

Vancouver, 31 de Marzo de 1943.

ASUNTO: Solicita informes de Mr. Cecil Crofts.

No. 11

PROTECCIONES.

EXCMO. SEÑOR.

Se ha dirigido a este Consulado el Secretario de "Canadian Merchant Service Guild", rogando si fuera posible, se le den noticias de uno de sus socios, Mr. Cecil Crofts, que se encontraba en el Hospital de Singapore dias antes de que esta ciudad fuese ocupada por los japoneses.

Manifiesta que el Sr. Crofts nacio en Leicesters, Inglaterra y que durante doce años ha desempenado el cargo de Oficial de Puente en el vapor "Empresses" de la Compania Canadian Pacific, añadiendo que posteriormente era Segundo Oficial en el vapor "R.M.S. Empress of Asia", cuando se perdió en Sumatra el 5 de Febrero de 1942.

Los unicos documentos que dice obran en poder del interesado y que pueden servir pa su identificacion son: un Certificado de Marina; una insignia de la Marina Mercante y una copia desu "Organization's Constitution and By-laws".-

Lo que tengo la honra de trasladar a V.E. por si fuera posible complacer los deseos del solicitante.

Dios guarde a V.E. muchos años.

El Consul de España.

F. de Kobbe.

EXCMO. SEÑOR MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES.

M A D R I D.

419

在西班牙領事館	ヨリ	寄	1943 6月15日附
件名	在馬尼拉加泰隆人スカル・マストン, 三浦憲三郎(=南)スル件。(※324号)		

謀往復係

COPIA

COPIA DE LA NOTA DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES.

LEGACIÓN IMPERIAL DEL JAPÓN

MADRID

OFICINA GENERAL DE PROTECCIONES.

Ref/Varios

NÚM. 324

Handwritten vertical notes on the right margin.

Handwritten mark on the left margin.

NOTA VERBAL

鈴木公使

駐米國領事館留民關係課

El Ministerio de Asuntos Exteriores saluda muy atentamente a la Legación Imperial del Japón y adjunto le acompaña un Despacho del Cónsul de la Nación en Vancouver por si fuera posible obtener las noticias que en el mismo se interesan.

Madrid, 15 de Junio de 1943.

Handwritten vertical notes on the left margin.

第六課長

Handwritten circled mark.

課書 19.2.3 受取

Large handwritten signature or notes in the center.

Pais	Canada
Protec. N.º	324
Fecha	15 de 6 de 43
Telegrama N.º	
Fecha	de de
Lugar	Vancouver
Despacho N.º	7
Ex. N.º	
Protec. N.º	
Fecha	2 de 3 de 43

A LA LEGACIÓN IMPERIAL DEL JAPÓN.

19.2.8.



CONSULADO DE ESPAÑA
VANCOUVER

Vancouver, 2 de Marzo de 1943

ASUNTO: Solicita noticias del ciudadano canadiense, STANLEY WESTON.

No.7

PROTECCIONES.

EXCMO. SENOR.

Personas a quienes desearia complacer si fuera posible, me ruegan trate de obtener noticias del Sr. STANLEY WESTON, ciudadano canadiense, cuya ultima direccion conocida es; SIME DARBY, Co., Singapore.

Dicho Sr. residia en: P.O.BOX 157, Malayan FERTILIZERS Ltd., Kuala Lumpur, Federated Malay States.

Al declararse la guerra, se alisto en una bateria ligera de voluntarios con el numero 13875.

Dios guarde a V.E.muchos anos.

El Consul de Espana.

F. de Kobbe.

EXCMO. SENOR MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES
& & &

M A D R I D

LEGATION DE SUISSE

AU JAPON

GG.8.6.10.33/34.-FGc.

在敵國民留民	
類	
回答	年
備考	

Handwritten vertical notes on the left side of the table.

Handwritten notes on the right side of the table.

在敵國民留民

鈴木公使

井上總領事

昭和二十年五月拾九日接受

La Légation de Suisse a l'honneur d'accuser réception au Ministère Impérial des Affaires étrangères de sa note no.106/C.R., du 3 mai, relative aux ressortissants britanniques Smith et Williams qui auraient été transférés d'un Centre de civils dans un camp de prisonniers de guerre.

La Légation a pris bonne note des explications que le Ministère a bien voulu lui fournir à ce sujet et n'a pas manqué d'en informer le Gouvernement du Royaume-Uni par l'entremise de son Gouvernement.

Elle serait reconnaissante, toutefois, au Ministère de lui faire connaître si le nom de famille du prisonnier mentionné dans le numéro 2 de la note précitée est bien Coradoc (Morgan William), car la liste no.OM/35 du Bureau d'information sur les prisonniers de guerre ne mentionne que le nom de Williams (C.M.).

La Légation saisit cette occasion de renouveler au Ministère les assurances de sa haute considération.

Karuizawa, le 16 mai 1945.

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
T o k i o.



6月27日附

仁輕瑞西公使館 | 省

呂宋海面ニ於テ遭難ナル米人存
、名簿入付方、件

文書課往復係

件

名

LEGATION DE SUISSE
AU JAPON

CC.1.7.73.- FGC.

Handwritten notes in Japanese characters, including the name '鈴木公佳' (Suzuki Kōta).

在敵國居留民關係事務室
鈴木
公佳

Par note du 16 mars, la Légation de Suisse avait eu l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que le Gouvernement des Etats-Unis avait appris qu'un navire japonais transportant des prisonniers de guerre américains et se dirigeant probablement vers le Japon aurait été coulé, le 15 décembre dernier, au large de Luzon.

Le Gouvernement de Washington attacherait du prix à obtenir, le plus tôt possible, la liste des survivants ainsi que celle des disparus.

Sans réponse à ce jour, la Légation se permet de rappeler cette affaire à la bienveillante attention du Ministère Impérial.

Elle saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Karuizawa, le 27 juin 1945.



Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
T o k i o.

文書課往復係 件名	石輕瑞典公使館 有	6月28 日附
	福岡牧野所=於ヲ刺殺セラル米人傳 屬 "heard" 死之事情調査否、併	

LEGATION DE SUISSE
AU JAPON

CC.1.7.72.-FGd.

Handwritten signature and notes in the top right corner.

在敵國居留民團事務室

鈴木公使

Par note du 16 mars, la Légation de Suisse avait eu l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que, selon la liste no. JU/74 du Bureau des prisonniers de guerre en date du 2 mars, le prisonnier américain Noah Cecil Heard, numéro matricule 20.900.717, fut poignardé à mort, le 31 mai 1944, dans le camp de Fukuoka.

La Légation attacherait du prix à connaître les circonstances à la suite desquelles ce prisonnier a perdu la vie.

Sans réponse à ce jour, la Légation se permet de rappeler cette affaire à la bienveillante attention du Ministère Impérial.

Elle saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

井上
Handwritten signature

Karuizawa, le 28 juin 1945.



Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
T o k i o .

石輕瑞西公使館 看 6月25日附
課收監所收監中，米英人停署
石北收監理由通報方要請，并

件

名

LEGATION DE SUISSE
AU JAPON

CC.1.7.75.-FFd.

Handwritten notes in Japanese, including the name '鈴木公使' (Ambassador Suzuki).

在敵國居留民關係事務室

鈴木公使

Par note du 3 mai dernier, la Légation de Suisse a eu l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères qu'aux termes d'informations qui lui étaient parvenues, sept prisonniers de guerre britanniques et américains seraient retenus à la prison de Sakai.

La Légation priait le Ministère Impérial de bien vouloir intervenir auprès des Autorités compétentes afin que les noms de ces prisonniers lui fussent communiqués aussitôt que possible.

Elle exprimait également le désir de connaître les motifs pour lesquels ces prisonniers de guerre étaient détenus à la prison de Sakai.

Sans réponse à ce jour, la Légation se permet de rappeler cette affaire à la bienveillante attention du Ministère Impérial.

En le remerciant d'avance de son obligeante entremise, la Légation saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Karuizawa, le 25 juin 1945.

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
T o k i o .



井上總領事
Handwritten signature

文書課

在案瑞西公使館 者。 6月18日附

文書課往復係

件
名

在「ボルネオ」牧場所、瘰癧人待産
"L. C. Matthews", 銃殺事情入件

LEGATION DE SUISSE

AU JAPON

CC.1.7.71.-FGd.

Handwritten notes in the top right corner, including a signature and some illegible characters.

在敵國居留民關係事務室

鈴木公使

井上總領事

Par note du 9 mars, la Légation de Suisse avait eu l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que, selon la liste JH/200 du Bureau d'information sur les prisonniers de guerre, le capitaine australien Lionel Colin Matthews, no.VX 24.597, avait été fusillé dans le camp de Bornéo, le 2 mars 1944.

La Légation exprimait le désir d'obtenir des précisions sur les circonstances dans lesquelles cet officier fut mis à mort.

Sans réponse à ce jour, elle se permet de rappeler cette affaire à la bienveillante attention du Ministère. Il résulte, en effet, d'une communication du Gouvernement Australien qu'il attacherait beaucoup de prix à obtenir ces informations.

En priant le Ministère Impérial de bien vouloir la mettre en mesure de renseigner le Gouvernement de Canberra, la Légation saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Karuizawa, le 18 Juin 1945.



Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,

T o k i o .



日附

17月4

輕齋西白使錯 看
泰三馬末 = 移轉 又孔夕九 移寫 "Bryan
Mills", 移轉 日附 入 牛 方 併

文書課往復係

不
名

LEGATION DE SUISSE
AU JAPON
CC.1.7.0.- FGc.

Handwritten signature

Par note no.395/C.R. du 17 décembre,

在敵國居留民關係事務室

鈴木公使

~~Handwritten scribble~~

Handwritten mark

Handwritten mark

tère Impérial des Affaires étrangères avait eu l'obligance d'informer la Légation de Suisse que le Second Lieutenant Bryan Mills se trouvait au camp de prisonniers de guerre de Malaisie. Mais, comme certaines de ses lettres, datées janvier et mai 1944, venaient d'un camp en Thaïlande, la Légation avait, par note du 11 avril, exprimé le désir de connaître s'il aurait été transféré de Thaïlande en Malaisie au cours de l'année 1944 et, le cas échéant, à quelle date.

Sans réponse à ce jour, la Légation se permet de rappeler cette affaire à la bienveillante attention du Ministère Impérial.

Elle saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

20.7.
Handwritten signature

Karuizawa, le 4 juillet 1945.



Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
T o k i o.

日附

7月5

任事西公使館者

魚雷攻撃=依り、艦難に英加停戦
=決し未電報停戦、詳細入手、件

文書課往復係

件
年

LEGATION DE SUISSE

AU JAPON

CC.1.7.68.-FGd.

Handwritten Japanese text in vertical columns, including the name 'Karl Schmid' written vertically.

在波國居留民關係事務室

鈴木公使

Handwritten signature and initials.

Handwritten initials 'Vh'.

Par note du 3 mai, la Légation de Suisse avait eu l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères qu'elle avait reçu du Bureau d'information sur les prisonniers de guerre une liste no.JH/238 contenant les noms de onze prisonniers britanniques et canadiens manquants à la suite du torpillage du navire qui les transportait.

Toutefois, la liste ne contient, en réalité, que dix noms; la Légation attacherait du prix à connaître le nom du onzième prisonnier, ainsi que des renseignements sur sa nationalité, son numéro matricule, son grade, etc.

Sans réponse à ce jour, la Légation se permet de rappeler cette affaire à la bienveillante attention du Ministère Impérial.

Elle saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Karuizawa, le 5 juillet 1945.



Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,

T o k i o .

Handwritten circular stamp with the date '20.7.' and other illegible markings.

COPIE

GG.8.6.10.33.-FGd.



手紙の宛先
を
照
会
す

後藤のウイリアムが
載減
一九四五年七月六日

Par note du 16 mai, la Légation de Suisse avait eu l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères qu'elle attacherait du prix à connaître si le nom de famille du prisonnier dont il est question dans le numéro 2 de la note no.106/C.R. en date du 3 mai est bien Coradoe (Morgan William), car la liste no.OM/35 du Bureau d'information sur les prisonniers de guerre mentionnée dans la dite note ne contient que le nom de Williams (C.M.).

Sans réponse à ce jour, la Légation se permet de rappeler cette affaire à la bienveillante attention du Ministère Impérial.

Elle saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Karuizawa, le 6 juillet 1945.

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
T o k i o .

COPIE

CC.1.7.79.-Pfd.

一九四五年七月二日
英人俘虏 "Knight"
昇進確認方ニ関ス

手
上
書
?

La Légation de Suisse a l'honneur de recourir aux extrêmes bons offices du Ministère Impérial des Affaires étrangères dans l'affaire que voici:

Aux termes d'une communication du Gouvernement Britannique, le sergent Knight, numéro matricule 6515346, du "Royal Engineers", prétend avoir été promu au grade de sergent major de compagnie avant d'avoir été fait prisonnier à Singapour. L'officier en charge des registres ne possède aucune trace officielle de cette promotion et, si elle a vraiment été accordée et publiée, la notification doit en avoir été perdue.

Le Gouvernement de Londres suppose que le capitaine Walsh, numéro matricule 141093, prisonnier de guerre no.516 au camp de Zentsuji, qui servait à cette époque dans la "Nr. 1 Malaya Bomb Disposal Company", pourrait peut-être confirmer, de mémoire ou grâce à une autre source, l'exactitude de la déclaration du sergent Knight.

La Légation saurait gré, dès lors, au Ministère Impérial de bien vouloir intervenir auprès des Autorités compétentes afin d'obtenir une déclaration écrite à ce sujet du capitaine Walsh.

En remerciant d'avance le Ministère de son obligeante entremise, la Légation saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Karuizawa, le 2 juillet 1945.

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,

T o k i o .

在東京瑞士公使館 寄 2月19日附

件 奉天空襲，除死傷以外，人俘虜
名 二角，調查方，件

課往復係

年 月 日

友 9

在歐國居留民團俱樂部
鈴木公使

Comme suite à sa note no.1.3.15., du 8 février, au sujet des prisonniers de guerre tués lors du raid aérien sur Mukden, le 7 décembre, la Légation de Suisse a l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que, selon une communication du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, il a reçu une liste de 17 Américains tués lors du dit raid. Il attacherait du prix à obtenir, dès que possible, toutes informations utiles sur cette affaire, ainsi que la liste complète des Américains tués ou blessés.

La Légation saurait gré, dès lors, au Ministère de bien vouloir la mettre en mesure de déférer à cette requête américaine.

En remerciant d'avance le Ministère de son obligeante réponse, la Légation saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 19 février 1945.



Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
Tokio.

昭和二十年 貳月廿日

接

①

LEGATION DE SUISSE
AU JAPON
CC.1.3.15.-FGg.

年 月 日

Handwritten Japanese characters (vertical) on the right side of the page.

在歐國居留民關係事務室
鈴木公電

Comme suite à sa note no.1.3.15., du 8 février, au sujet des prisonniers de guerre tués lors du raid aérien sur Mukden, le 7 décembre, la Légation de Suisse a l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que, selon une communication du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, il a reçu une liste de 17 Américains tués lors du dit raid. Il attacherait du prix à obtenir, dès que possible, toutes informations utiles sur cette affaire, ainsi que la liste complète des Américains tués ou blessés.

La Légation saurait gré, dès lors, au Ministère de bien vouloir la mettre en mesure de déférer à cette requête américaine.

En remerciant d'avance le Ministère de son obligeante réponse, la Légation saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 19 février 1945.



Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
T o k i o .

昭和二十年 二月 廿日

接

(Handwritten mark)

文書課往復係

在敵國民留民關係事務室
 件 名
 米國潛艦 = 三ツ吹喜セリタル日本輸送船被撃沈中 隊列ノ停業又抑留者ニ對シテ事情入手方ノ件

在敵國民留民關係事務室

年 月 日

備考

鈴木公使

在敵國民留民關係事務室

Par notes des 2 août, 11 décembre et 15 janvier derniers, la Légation de Suisse avait eu l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que le Gouvernement Britannique avait appris que le message suivant avait été radiodiffusé par l'Agence Domei en langue allemande le 17 juillet.

"Most of 1000 Australian civil and military prisoners perished when a Japanese transport, which was taking them to a safe place, was torpedoed by an American submarine in Southern waters. This news was given to Domei by Japanese naval circles."

Le Gouvernement du Royaume-Uni incline à penser que ce texte se réfère aux Australiens capturés à Rabaul et mentionnés dans la note de la Légation au Ministère en date du 22 avril. Un certain nombre de ces Australiens auraient été, en effet, transportés à cette époque par mer de Rabaul.

Le Gouvernement de Londres désirerait obtenir la

Au Ministère Impérial
 des Affaires étrangères,
 Tokio.

井上總領

昭和貳拾年參月廿四日接受

14

LEGATION DE SUISSE
AU JAPON

UU.8.3.10.1.-FGd.
CC.1.4.

田代
内代
手
記

主管	在敵國民留民關係事務室
類	
回答	年 月 日
備考	

鈴木公使
在敵國民留民關係事務室

Par notes des 2 août, ^{FRZ} 11 décembre ^{内代} et 15 janvier ^{FRZ} derniers, la Légation de Suisse avait eu l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que le Gouvernement Britannique avait appris que le message suivant avait été radiodiffusé par l'Agence Domei en langue allemande le 17 juillet.

"Most of 1000 Australian civil and military prisoners perished when a Japanese transport, which was taking them to a safe place, was torpedoed by an American submarine in Southern waters. This news was given to Domei by Japanese naval circles."

Le Gouvernement du Royaume-Uni incline à penser que ce texte se réfère aux Australiens capturés à Rabaul et mentionnés dans la note de la Légation au Ministère en date du 22 avril. Un certain nombre de ces Australiens auraient été, en effet, transportés à cette époque par mer de Rabaul.

Le Gouvernement de Londres désirerait obtenir la

昭和貳拾年參月廿四日接受

14

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
Tokio.

confirmation de ces faits. Le cas échéant, il aimerait connaître les noms des prisonniers qui auraient été noyés, car ils ne lui ont pas été notifiés.

Sans réponse à ce jour, la Légation se permet de rappeler cette affaire à la bienveillante attention du Ministère Impérial et saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 19 mars 1945.



文書課往復係

昭和二十三年六月	日附
「沙里」以特選中選孤英人、消息-第20-14	

管	在歐國民留民關係事務
類	
答	年 月 日
考	

鈴木公使

在歐國民留民關係事務室

井上總領事

昭和二十三年四月廿七日接受

Par note no.152/C.R., du 6 juin 1944, le Ministère Impérial des Affaires étrangères avait bien voulu faire savoir à la Légation de Suisse que les Autorités compétentes poursuivaient une enquête au sujet des prisonniers de guerre britanniques venant de Java et se trouvant à bord d'un navire qui fut torpillé en cours de route. Le Ministère ajoutait qu'il ne manquerait pas de communiquer le résultat de cette enquête à la Légation, dès qu'il en aurait eu connaissance.

Les 21 septembre, 9 novembre et 5 février derniers, la Légation avait eu l'honneur de porter à la connaissance du Ministère que le Gouvernement Britannique attacherait beaucoup de prix à être informé du résultat de l'enquête susvisée.

Sans réponse à ce jour, la Légation se permet de rappeler cette affaire à la bienveillante attention du Ministère. Le Gouvernement de Londres serait, en effet, désireux d'obtenir, le plus tôt possible, les renseignements promis par le Ministère dans sa note précitée du 6 juin.

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
T o k i o .

LEGATION DE SUISSE
AU JAPON

CC.1.7.25.-FFd.

主管	在歐國民留民關係事務
分類	
回答	年 月 日
備考	

在歐國民留民關係事務室

鈴木公使

~~五~~

井上總領事

昭和二十年四月廿七日接受

Par note no.152/C.R., du 6 juin 1944, le Ministère Impérial des Affaires étrangères avait bien voulu faire savoir à la Légation de Suisse que les Autorités compétentes poursuivaient une enquête au sujet des prisonniers de guerre britanniques venant de Java et se trouvant à bord d'un navire qui fut torpillé en cours de route. Le Ministère ajoutait qu'il ne manquerait pas de communiquer le résultat de cette enquête à la Légation, dès qu'il en aurait eu connaissance.

Les 21 septembre, 9 novembre et 5 février derniers, la Légation avait eu l'honneur de porter à la connaissance du Ministère que le Gouvernement Britannique attacherait beaucoup de prix à être informé du résultat de l'enquête susvisée.

Sans réponse à ce jour, la Légation se permet de rappeler cette affaire à la bienveillante attention du Ministère. Le Gouvernement de Londres serait, en effet, désireux d'obtenir, le plus tôt possible, les renseignements promis par le Ministère dans sa note précitée du 6 juin.

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
T o k i o .

La Légation saisit cette occasion de renouveler
au Ministère Impérial les assurances de sa haute considé-
ration.

Tokio, le 27 avril 1945.



LEGATION DE SUISSE
AU JAPON

CC.2.1.6.- FGc.

主管	在敵國民留民關係事務室
分類	
回答	年 月 日
備考	

原野中

香港空襲
依心英人
修唐乃
即通者
名照
合件

鈴木公使

井上總領事

在敵國民留民關係事務室

昭和貳拾年五月參日
接受

Par note du 26 janvier, la Légation de Suisse avait eu l'honneur de recourir aux extrêmes bons offices du Ministère Impérial des Affaires étrangères en vue d'obtenir les noms des 15 internés civils britanniques à Hong-kong qui auraient été tués lors du bombardement de cette ville, le 16 janvier dernier, ainsi que les noms des 34 internés qui auraient été blessés.

Entre temps, la Légation a reçu du Bureau d'information sur les prisonniers de guerre et par liste D/68 les noms de 14 internés décédés à la suite du dit bombardement.

Elle attacherait du prix à savoir si le nombre des morts s'élève à 14, et non à 15, comme il était mentionné dans la note précitée.

D'autre part, elle aimerait recevoir la liste complète des internés blessés.

En remerciant d'avance le Ministère Impérial de son obligeante réponse, la Légation saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 1er mai 1945.

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,

T o k i o.



文書課往復係

件 名	瑞西公使館	初	月	日附
	瑞西公使館 五生研志知班入色前/女	瑞西公使館 五生研志知班入色前/女	瑞西公使館 五生研志知班入色前/女	瑞西公使館 五生研志知班入色前/女

42.

LEGATION DE SUISSE
 AU JAPON
 CC.1.7.55.-FFd.

石
 出
 三
 九

主管	在歐國民留民關係課
分類	
回答	年 月 日
備考	

鈴木公使

在歐國民留民關係課事務室

[Handwritten signature]

Par note no.355/C.R. du 22 novembre, le Minis-

tère Impérial des Affaires étrangères avait bien voulu faire savoir à la Légation de Suisse qu'elle recevrait des détails sur le torpillage d'un transport japonais au large de Bataan, le 21 septembre dernier, à la suite duquel plus de mille prisonniers avaient péri.

Les 8 février et 6 mars derniers, la Légation avait eu l'honneur d'informer le Ministère qu'elle n'avait pas encore obtenu les noms des disparus, ni ceux des rescapés.

Sans réponse à ce jour, la Légation se permet de rappeler cette affaire à la bienveillante attention du Ministère. Le Gouvernement Britannique attacherait, en effet, beaucoup de prix à obtenir les noms des rescapés et des disparus. Selon ses renseignements, 1280 prisonniers se seraient trouvés à bord du bateau torpillé et 271 auraient survécu.

La Légation saisit cette occasion de renouveler au Ministère Impérial les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 26 avril 1945.

Au Ministère Impérial
 des Affaires étrangères,
 T o k i o .



昭和貳拾年四月廿七日接受

井上總領事

[Handwritten signature]

414

瑞西台紙 <small>日</small>	名	~	月	日附
件 名	正内如系院人、此之原因、等、台、子			

左

文書課往復係

LEGATION DE SUISSE
 AU JAPON
 GGA.4.6.9.2.-FFd.

主管	國民	事務
類		
答	年	日
考		

393

鈴木公使

在歐國居留民同胞事務室

[Handwritten signature]

Par note du 22 février dernier, la Légation de Suisse a eu l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères qu'elle attacherait du prix à connaître les dates exactes et les causes de décès des quatre personnes suivantes dont les noms étaient portés sur la liste des sujet canadiens au Mandchoukouo attachée à la note du Ministère no. 368/C.R., du 2 décembre 1944:

井上總領事

[Handwritten signature]

Louis Léon Trépanier, décédé le 28 octobre 1943,
 Agathe Dion, décédée le 6 octobre 1944,
 Anne Marie Dube, décédée en 1943,
 Ida Vincent, décédée en avril 1943.

Sans réponse à ce jour, la Légation se permet de rappeler cette affaire à la bienveillante attention du Ministère Impérial.

En le remerciant d'avance des informations qu'il voudra bien lui fournir à cet égard, la Légation saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 23 avril 1945.

Au Ministère Impérial
 des Affaires étrangères,
 T o k i o .



昭和貳拾年四月廿七日接受

	在京寓所使館	有	3月19日附
文書課往復係	件名	在極東死亡英人停屍及押留者， 死亡時並事情入手方；件	

LEGATION DE SUISSE
 AU JAPON
 CC.1.4.-FGg.

第...号	在歐國居留民關係事務室
年 月 日	
附 寄	田 花

27
 3
 9

在歐國居留民關係事務室
 鈴木公使

Par notes des 15 et 29 juillet et 11 novembre derniers, la Légation de Suisse avait eu l'honneur de soumettre au Ministère Impérial des Affaires étrangères des listes de prisonniers de guerre et d'internés civils qui, selon des renseignements du Gouvernement Britannique, seraient décédés en Extrême-Orient, sans que leur décès ait été notifié par les Autorités Impériales.

Le Gouvernement du Royaume-Uni exprimait le désir de connaître s'il est exact que ces personnes sont mortes et, dans l'affirmative, la date et le cause de leur décès.

Sans réponse à ce jour, la Légation se permet de rappeler cette affaire à la bienveillante attention du Ministère Impérial.

Elle saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 19 mars 1945.



井上總領事

昭和貳拾年參月廿參日接受

Au Ministère Impérial
 des Affaires étrangères,
T o k i o .

119

瑞西公使館

報告

3月28日附

件

「シバ」, 邦交, 「アハカ」, 「ヤダ」, 早稲

名

生け船員, 女子同好, 14.

課往復係

LEGATION DE SUISSE
AU JAPON ✓
EE.8.2.5.-Efi.

Handwritten notes in Japanese characters, including "東京" (Tokyo) and "三月廿九日" (March 29th).

Handwritten signature or initials.

Handwritten signature or initials.

在歐國人員之事務

Par notes des 20 juillet et 25 janvier derniers, la Légation de Suisse a eu l'honneur de recourir aux extrêmes bons offices du Ministère Impérial des Affaires étrangères en vue d'obtenir des nouvelles de 47 matelots, survivants du navire "American Leader", qui ont été internés à Java par les Autorités Japonaises. Elle avait également exprimé le désir de faire parvenir à ces rescapés une allocation mensuelle de 30 yen par personne.

Sans réponse à ce jour, la Légation se permet de rappeler cette affaire à la bienveillante attention du Ministère. Elle attacherait du prix à connaître quelle suite il a plu au Gouvernement Impérial de réserver à cette requête.

En remerciant le Ministère Impérial de son obligeante réponse à cet égard, la Légation saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 28 mars 1944.



Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
T o k i o .

九年三月廿九日接

其比...
1919年

二月五日 晴 休日の日
一九一九年二月五日

書翰の...
友人、休日の日、現正並及安否の...
是れ、休日の日、現正並及安否の...
是れ、休日の日、現正並及安否の...

在東京帝國公使館 附 12月29日
 收件名 收者中，英界人，消息 = 集
 梅台七，中。

花 福
 又 富
 更 多
 友 友

Par notes des 14 janvier et 12 juillet, la Légation de Suisse a eu l'honneur de recourir aux extrêmes bons offices du Ministère Impérial des Affaires étrangères en vue d'obtenir des nouvelles des ressortissants britanniques dont les noms suivent:

1. Mme. Sonia Ryde, qui habitait Manille lors du commencement de la guerre sur le Pacifique;
2. M. E.P. Siegfried, "934556 Air Craftsman 2", qui était autrefois stationné à Shonan et dont on reçut les dernières nouvelles de Java, le 20 février 1942;
3. 2ème Lieutenant K.A.W. Davis, "2/80 Anti-tank Battery, 11th Indian Division, Taiwan Camp, British P.O.W., c/o Japanese Red Cross, Tokio".

Sans réponse à ce jour, la Légation se permet de rappeler cette affaire à la bienveillante attention du Ministère Impérial.

Elle saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 29 décembre 1943.

Au Ministère Impérial
 des Affaires étrangères,
T o k i o.



照會
 瑞西公使館

在東京帝國公使館

~~Handwritten scribble~~

昭和拾八年十二月卅日 接受

LEGATION DE SUISSE
AU JAPON

CC.1.7.9.-dèu.

花 福
又 島
更 島
友 友

Par notes des 14 janvier et 12 juillet, la Légation de Suisse a eu l'honneur de recourir aux extrêmes bons offices du Ministère Impérial des Affaires étrangères en vue d'obtenir des nouvelles des ressortissants britanniques dont les noms suivent:

在 歐 國 籍 留 民 團 領 事 署 宣



1. Mme. Sonia Ryde, qui habitait Manille lors du commencement de la guerre sur le Pacifique;

2. M. E.P. Siegfried, "934556 Air Craftsman 2", qui était autrefois stationné à Shonan et dont on reçut les dernières nouvelles de Java, le 20 février 1942;

3. 2ème Lieutenant K.A.W. Davis, "2/80 Anti-tank Battery, 11th Indian Division, Taiwan Camp, British P.O.W., c/o Japanese Red Cross, Tokio".

昭 和 拾 八 年 三 月 卅 日

接 受

Sans réponse à ce jour, la Légation se permet de rappeler cette affaire à la bienveillante attention du Ministère Impérial.

Elle saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 29 décembre 1943.

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
T o k i o.



昭 和 拾 八 年 三 月 卅 日
瑞 士 領 事 署 接 受

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. 2314

29 June 1946

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: Envelope containing letters of inquiry submitted through Swiss, Swedish Legations and other agencies, as to whereabouts and state of health of internees.

Date: 1943-5 Original Copy Language: French,
Spanish, English

Has it been translated? Yes No

Has it been photostated? Yes No

LOCATION OF ORIGINAL

Document Division

SOURCE OF ORIGINAL:

PERSONS IMPLICATED:

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE:

SUMMARY OF RELEVANT POINTS

These letters of inquiry concern whereabouts and state of health of subjects of Britain, Canada, Mexico, Australia, New Zealand, Netherlands, Denmark, Belgium, reported to be interned somewhere in Japan or Japanese occupied area of Asia, and were submitted through such agencies as Swedish or Swiss Legations in Japan.

Inquiries show at least nine cases where requests were ignored or unfulfilled for long period of time.
(See notes attached to document)

Analyst: 2d Lt Blumhagen

Doc. No. 2314

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. *234*

Date *25 June 46*

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: *Envelope containing letters of inquiry submitted through Swiss, Swedish Legations and other agencies, as to whereabouts and state of health of internees.*

Date: *1943-5*

Original Copy

Language: *French*
Spanish
Eng

Has it been translated? Yes No

Has it been photostated? Yes No

LOCATION OF ORIGINAL (also WITNESS if applicable)

Document Division

SOURCE OF ORIGINAL:

PERSONS IMPLICATED:

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE:

SUMMARY OF RELEVANT POINTS (with page references):

These letters of inquiry concern whereabouts and state of health of subjects of Britain, Canada, Mexico, Australia, New Zealand, Netherlands, Denmark, Belgium, reported to be interned somewhere in Japan or Japanese occupied area of Asia, and were submitted through such agencies as Swedish or Swiss Legations in Japan.

Inquiries show at least 9 cases where requests were ignored or unfulfilled for long period of time. (See notes attached to document)

Analyst: *Lt. St. Blumhagen*

Doc. No.

MAN

2314

Project No. 210 - Volume 1 - Item 15

Notes

Comments

Swiss Legation to Japanese
Foreign Minister
28 March 1943

Shows that Swiss notes of 7 October 1942 and
20 March 1943, regarding G. G. Waller, Lt.
M. O. Stevenson and Messrs. Wood and Kennedy,
all British citizens, had not been answered.

9 March 1945 - Swedish
Legation to Japanese
Foreign Minister

Shows that Swedish notes of 9 December, 1943
and 19 May 1944, brought no information in re-
gard to Van Valree, Dutch subject.

20 February 1945 - Swiss
Legation to Japanese
Foreign Minister

Shows no response to inquiries dated 22 July
and 11 December 1944, in regard to the fate of
91 officers and men of the Canadian army captured
at Hong Kong.

7 March 1945 - Swiss
Legation to Japanese
Foreign Minister

Shows no response to inquiries dated 23 October
and 23 December 1944, in regard to the fate of
British interned in the Netherlands Indies.

20 March 1945 - Swiss
Legation to Japanese
Foreign Minister

Shows no response to inquiries dated 3 April,
18 July, 15 September, 11 December, 1944 and
15 January 1945, in regard to 199 Australian
civilians in New Guinea.

6 March 1944 - Swiss
Legation to Japanese
Foreign Minister

Shows no response to inquiries of 5 November
and 28 December 1943, in regard to the fate of
Captain Lord de Ramsey.

20 March 1945 - Swiss
Legation to Japanese
Foreign Minister

Shows no response to inquiries of 16 November 1944
and 16 January 1945, regarding the number of
British prisoners in Japan and information in
regard to their treatment.

26 June 1945 - Swiss
Legation to Japanese
Foreign Minister

Shows no response to inquiries of 12 January,
6 March, 25 September, 6 December 1944 and
19 March 1945 in regard to Canadians at Shonan
and Malaya.

9 January 1945 - Swiss
Legation to Japanese
Foreign Minister

Shows no response to inquiries of 27 July,
14 August and 26 October, 1944, in regard to
the fate of certain British subjects at Hong
Kong.

Notes

Comments

4 July 1945 - Swiss
Legation to Japanese
Foreign Minister

Shows no response to inquiry of 17 December 1944
regarding Lt. B. Mills.

19 March 1945 - Swiss
Legation to Japanese
Foreign Minister

Shows no response to inquiries of 2 August, 11
December, 1944 and 15 January 1945, in regard to
the fate of 1,000 Australian prisoners of war
whose ship was torpedoed.

27 April 1945 - Swiss
Legation to Japanese
Foreign Minister

Shows no response to inquiries of 21 September,
9 November, 1944 and 5 February, 1945 regarding
British prisoners of war torpedoed on way from
Java.

19 March 1945 - Swiss
Legation to Japanese
Foreign Minister

Shows no response to inquiries of 15 and 29 July
and 11 November, 1944, in regard to lists of
British prisoners of war and civilian internees.

28 March 1944 - Swiss
Legation to Japanese
Foreign Minister

Shows no response to inquiries of 20 July 1943
and 25 January 1944, in regard to 47 survivors of
the ship "American Leader."

27 June 1945 - Swiss
Legation to Japanese
Foreign Minister

Shows no response to inquiries dated 3 January
and 24 April 1945 in regard to Lt. William deMier,
British officer.

2314

Proj No. 210
Item No. 15

This Envelope contains original communications sent from Swiss and Swedish Legations in Tokyo to the Japanese Foreign Office on the questions of whereabouts and well-being of the subjects of Britain, Canada, Australia, New Zealand, Netherlands, Denmark, Belgium, reported to be interned somewhere in Japan and her occupied regions in Asia.